



UMHVERFISSTOFNUN



UMHVERFISRÁÐUNEYTIÐ

## Akstur utan vega skaðar landið



» Margbrotin náttúra Íslands er eitt helsta aðdráttarafli okkar sem ferðumst um landið. Landið er víða viðkvæmt fyrir ágangi og gáleysislegur akstur getur valdið skemmdum á náttúrunni sem eru ár eða jafnvel áratugi að ganga til baka. Ferðumst um landið með virðingu fyrir íslenskri náttúru að leiðarljósi.

Íslenskur jarðvegur er eldfjallajarðvegur og mjög laus í sér. Þar af leiðandi mynda hjól farartækja auðveldlega djúp för í jarðvegin, hvort sem hann er gróinn eða ógróinn.

Mjög erfitt er að afmá skemmdir af völdum utanvegaaksturs. Ísland liggur rétt sunnan við heimskautsbaug þar sem vaxtartími gróðurs er stuttur og gróðurskemmdir geta verið áratugi að jafna sig. Sama á við um sanda og ógróin svæði, þar sem

skemmdir geta jafnvel verið enn lengur að hverfa en þar sem gróðurþekja hylur landið.

Hjólför raska ásýnd landsins auk þess sem þau verða að farvegi fyrir vatn og stuðla þannig að jarðvegs- og gróðurrofi. Hjólför utan vega hafa einnig aðdráttarafli fyrir aðra vegfarendur og hvetja til frekari utanvegaaksturs.

Ökum aðeins vegi og merкта slóða en ekki utan þeirra. Göngum eða snúum við ef ekki verður komist lengra akandi.

Öflum okkur upplýsinga um fyrirhugaða leið. Notum vegakort til þess að skipuleggja ferðalagið áður en lagt er af stað. Virðum árstíðabundnar takmarkanir á umferð um óbyggðir og hálendi og fylgjumst með tilkynningum um ástand vega.



Upplýsingar um ástand vega fást í [síma 1777](http://síma.1777) eða á [vegagerdin.is](http://vegagerdin.is)

Nánari upplýsingar um akstur utan vega á [umhverfisstofnun.is/off-road](http://umhverfisstofnun.is/off-road)

**Akstur utan vega er stranglega bannaður og varðar sektum eða fangelsi!**



**Une conduite tout terrain peut aussi bien endommager la nature que le paysage**



» L'un des principaux pôles d'attraction pour les touristes qui visitent l'Islande est incontestablement sa grande diversité, tant par sa faune que par sa flore. L'environnement est vulnérable et fréquemment exposé aux menaces extérieures. Une conduite imprudente peut causer des dommages irréremédiables pouvant persister des années, voire des décennies avant que ceux-ci ne s'estompent. Lorsque vous visitez le pays, pensez à respecter la nature islandaise !

Le sol en Islande est volcanique et de fait très instable. Les roues des véhicules peuvent facilement laisser des traces profondes dans le sol qu'il soit ou non recouvert de végétation.

Il est extrêmement difficile d'éradiquer les méfaits provoqués par une conduite tout terrain. L'Islande est située au sud du cercle arctique où la période de végétation est très courte. De fait, toute dégradation peut persister durant des décennies avant de constater des signes d'amélioration. On peut faire le même constat dans les zones sablonneuses et les zones vierges où tout

dommage peut avoir des conséquences néfastes et plus importantes comparées aux régions où la végétation recouvre les sols.

Les traces de roues laissées par le passage des véhicules forment des creux où l'eau peut s'écouler. Ceci provoque l'érosion des sols et la dénudation de la végétation. Bien souvent, les traces laissées par les autres véhicules encouragent les conducteurs à faire eux-aussi du tout terrain.

Il est donc primordial de circuler uniquement sur les routes et sur les sentiers balisés. Si l'endroit est difficile d'accès en voiture, il est préférable de continuer à pied ou de rebrousser chemin.

Il est essentiel d'avoir des informations concernant l'itinéraire prévu et il est judicieux d'utiliser une carte routière. Respectez les restrictions saisonnières ainsi que les consignes de circulation dans les zones inhabitées et dans les hautes plaines.

Par ailleurs, il est important de se tenir constamment informé de l'évolution de la circulation.



Vous pouvez obtenir des informations sur la circulation routière en [appelant le 1777](tel:1777) ou sur le site Internet de l'Administration Islandaise des Routes ([www.vegagerdin.is](http://www.vegagerdin.is)).

**Il est strictement interdit de faire du tout terrain. Le non-respect de cette règle est passible d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement !**



## Geländefahrten abseits der markierten Straßenführung schaden der isländischen Natur



» Die vielseitige und unberührte Natur ist eine der Hauptanziehungspunkte für alle Island-Touristen. Die isländische Natur ist vielerorts sehr verwundbar, und rücksichtslose Autofahrer können die natürliche Umgebung unter Umständen so stark schädigen, dass es oft Jahre oder sogar Jahrzehnte dauert, bis die von ihnen verursachten Schäden beseitigt sind. Respektieren Sie deshalb auf jeder Fahrt die isländische Natur!

Der isländische Boden ist vulkanischen Ursprungs und daher sehr locker. Die Räder von Fahrzeugen hinterlassen darin unabhängig vom Pflanzenbewuchs tiefe und breite Spuren.

Es ist sehr schwierig, die Schäden zu beseitigen, die durch Geländefahrten entstehen. Island liegt südlich unweit vom Polarkreis entfernt. Die Jahreszeiten, in denen die Pflanzen wachsen können, sind hier sehr kurz, sodass die Vegetation unter Umständen Jahrzehnte braucht, um sich von

einer Beschädigung zu erholen. Dasselbe gilt für die Sandgebiete und vegetationslosen Gegenden, in denen Schäden sogar noch länger sichtbar sein können als in Bereichen, in denen Pflanzen den Boden mehr oder weniger bedecken.

Reifenspuren zerstören nicht nur das optische Erscheinungsbild der Natur, sondern füllen sich auch rasch mit Wasser. Die so entstandenen Kanäle fördern die Bodenerosion, die wiederum Vegetationsschäden verursacht. Darüber hinaus könnten andere Autofahrer vorhandene Reifenspuren als Anreiz für eigene Geländefahrten ansehen.

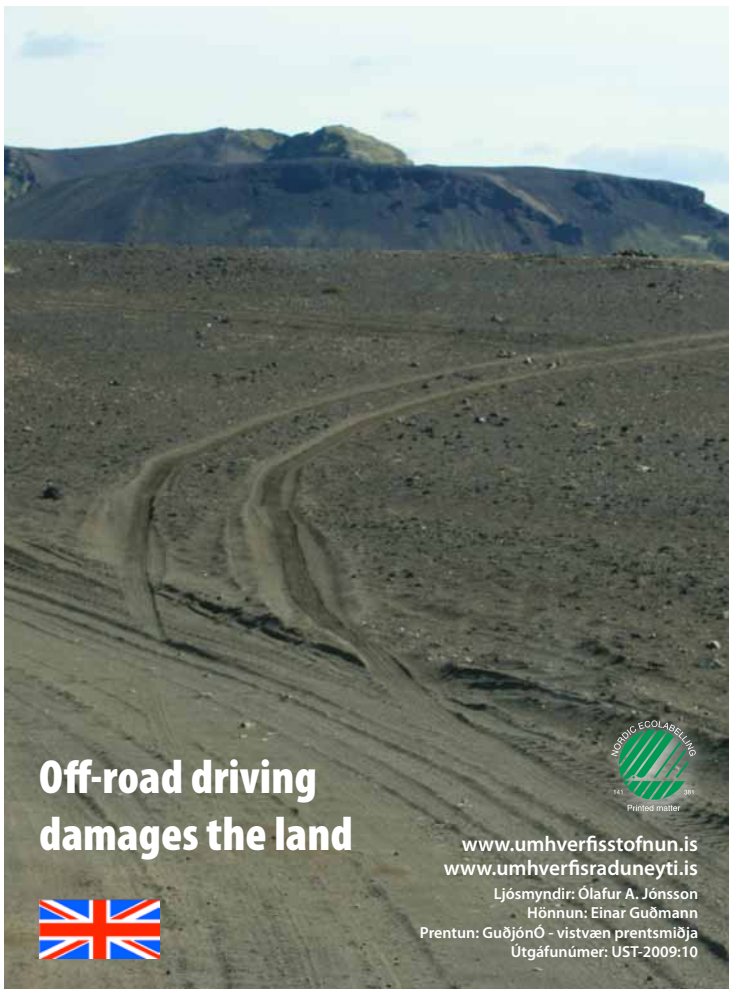
Fahren Sie immer auf den Straßen und nicht jenseits der markierten Straßenführung. Falls das Weiterfahren nicht möglich ist, kehren Sie bitte entweder um oder gehen zu Fuß weiter.



Informationen zu den Straßenverhältnissen erhalten Sie entweder unter der **Telefonnummer 1777** oder auf der Internetseite der isländischen Straßenverkehrsbehörde „Icelandic Road Administration“ ([www.vegagerdin.is](http://www.vegagerdin.is)).

**Geländefahrten jenseits der markierten Straßenführung sind streng verboten. Zuwiderhandlungen werden mit Bußgeldern oder Haftstrafen geahndet!**





## Off-road driving damages the land



[www.umhverfisstofnun.is](http://www.umhverfisstofnun.is)  
[www.umhverfisraduneyti.is](http://www.umhverfisraduneyti.is)

Ljósmyndir: Ólafur A. Jónsson  
Hönnun: Einar Guðmann

Prentun: Guðjón Ó - vistvæn prentsmíðja  
Útgáfunúmer: UST-2009:10



» The diverse nature of Iceland is one of the principal attractions for those who travel here. The land is extremely fragile in many places and reckless driving can cause so much damage to the natural environment that it could take years and even decades to reverse the damage. Respect Icelandic nature when travelling around the country!

The soil in Iceland is volcanic and therefore very loose. Consequently, the wheels of vehicles and other means of transport easily leave deep tracks in the soil, whether the ground is covered with vegetation or has no vegetation at all.

It is very difficult to eradicate the destruction caused by off-road driving. Iceland is located just south of the Arctic Circle, where the growing season is very short and it can take decades for vegetation to recover from any damage. The same may be said about sandy areas and

areas with no vegetation, where damage may take even longer to disappear than in areas where vegetation covers the ground.

Tyre tracks disfigure the appearance of the land and can also become channels for water, thus advancing soil erosion and the denudation of vegetation. Off-road tyre tracks also attract other travellers and encourage others to drive off-road.

You should only drive on roads and marked trails and not outside these. Walk or go back if it is not feasible to continue further by driving.

Obtain information on the route you plan to use. Use road maps to organise your trip before starting. Respect seasonal traffic restrictions in uninhabited areas and in the highlands and monitor announcements on road conditions.



Information about road conditions can be obtained via [tel. 1777](tel:1777) or on the website of the Icelandic Road Administration ([www.vegagerdin.is](http://www.vegagerdin.is)).

**Off-road driving is strictly prohibited and is punishable by fines or imprisonment!**